

Fid-dlam tal-lejl

Lejla, lejla mudlama,
ismaghha t-tnehida ta' ruhi :
tlift kull hajr, tlift kull tama ;
ma nafx x'tiswieli l-hajja ;
bhal dell iswed urajja,
id-deli tax-xejn tiegħi
ma' tul it-triq imwieghira jigri miegħi.

Lejla, lejla mudlama,
mimlija bid-dmugh ta' l-ahhar xita,
int taf il-herba kbira
ta' xi dwejra fqira;
int taf kif b'id setghana
ghaddiet il-mewt qerrieda,
mistura fil-mantar sewdieni,
u kitbet fuq il-gbin ta' zagħżugh hieni :
"Hajtek sa hawn, mil rasek gh'al dir-rieda."
Imma ma tafx il-herba ta' go ruhi,
dir-ruhi li bosta ilha
ma' tul il-mixja twila
titthabat bla mistrieħ fl-imrar ta' dmughni.

Lejla, lejla mudlama,
'il fuq mis-shabiet gerrejja,
hemm biċċa qamar miexi miexi
ifittex imm'ghalxejn it-triq tas-serħ,
ifittex u ma jsibx it-triq tal-ferħ;
hekk jien,
imkien
ma nista' nsib tidhakli d-dar tal-hena.

Lejla, lejla mudlama,
fis-saltna tad-dlam tiegħek
hemm seħer li jhadjarni
nithaddan miegħek.
Għandu dak is-seħer mis-sliem tal-qabar.
Mexxini int, sa kemm bogħod mill-ħlejjajq,
'il hinn mill-jasar tad-dwejjajq,
fix-xejn tiegħek jintilef ix-xejn tiegħi,

u jaqa' s-skiet.

GUZÈ CHETCUTI